

¡e-Prensa!
www.laprensatoledo.com
 Receive your free digital version of La Prensa!
 To subscribe, E-mail prensa2@lycos.com

«Tinta con sabor»
 • Founded in 1989 •
 Proudly Serving Our Readers
 Continuously For Over 14 Years

La Prensa is savored by non-Latinos too!
 Surf our web at: www.laprensatoledo.com

👉 CALENDAR OF EVENTS, PAGE 10



**“Check out our valuable advertisers’ coupons on pages 7, 9, & 10!”—
 Carla Soto of La Prensa.**

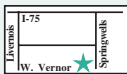
Photo taken at Life Style Soccer, Detroit MI

Taqueria El Nacimiento Mexican Restaurant

Hours: Mon.- Thurs. 9:00 - 12:00
 Fri. & Sat. 9:00 - 3:00
 Sun. 9:00 - 12:00

Carry-Out Phone (313-554-1790)
 7400 W. Vernor
 Detroit, Michigan

Las bebidas son gratis de 9:00AM a 2:00PM solo de lunes a viernes y que si dos adultos comen, niño come gratis. También, oferta de tacos: 12 tacos por \$10 dólares y 15 tacos por \$13 dólares solo en carnitas, pastor, cabeza, y tripas.



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

October/octubre 1, 2003 Spanglish Weekly/Semanal Vol. 34, No. 3

Latino Happenings: Lorain's Maldonado, p. 6



Artist Manny Enríquez (center) and friends celebrate the metamorphosis of “Metamorphosis” at BGSU last Saturday prior to the Diamante Awards—see story on page 4 and more photos at www.laprensatoledo.com.

Breves

Diez muertos y 48 heridos por atentado en Colombia

Por **JAVIER BAENA**
 BOGOTÁ (AP): Una motocicleta cargada de explosivos estalló en la madrugada del domingo en medio centenares de personas que terminaban una noche de fiesta y causó 10 muertos y 48 heridos, informaron fuentes militares.

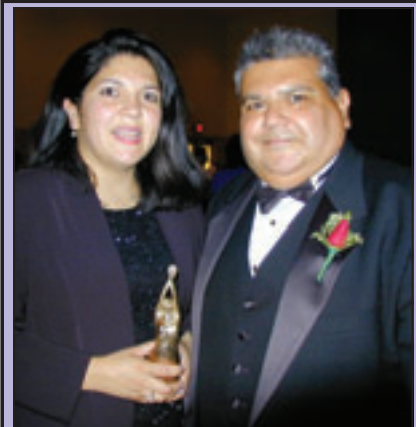
El atentado, atribuido por autoridades militares a guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), se

registró hacia las 04.00 (11.00 GMT) en Florencia, la capital del Departamento del Caquetá, a 380 kilómetros al suroriente de Bogotá.

La explosión se registró en la llamada «zona rosa» de Florencia en el momento en que bares y discotecas cerraban sus puertas y las personas regresaban a sus hogares.

«La gente se estaba retirando para regresar a sus casas y fue cuando estalló la motocicleta que, aunque no tenía una carga potente de explosivos, logró causar tantas víctimas debido a que

(Continued on Page 2)



Diamante recipient Anita López with Toledo City Council President Luis Escobar at last Saturday's Diamante Awards at BGSU Student Union—more photos found at www.laprensatoledo.com.

The New Diamante Initiative announced at Awards

The 14th annual Diamante Awards Banquet arrived at Bowling Green State University last Saturday with over 400 in attendance—it followed the unveiling of BGSU graduate Emanuel Enriquez's sculpture, entitled “Metamorphosis.”

Opening remarks were made by Vern Snyder, UT's

Vice President of Institutional Advancement, Dr. Christa Adams, President of Owen's Community College, and Dr. Sidney Ribeau, President of BGSU.

Dr. Adams noted that the number of Latino students at Owens has increased by 46 percent thanks to the efforts of César Hernández.

(Continued on Page 2)



March and rally in support of Freedom Riders—see page 3. More photos at www.laprensatoledo.com.

This Week

Celestino seeks county office 4
 Your Weekly Horoscopes/Horóscopos 5
Directory of Latino Businesses & Services 5
 Classifieds 9-11

¡Now Open! Club Frogtown!
 Cada sábado/each Saturday, 10PM-2AM,
CLUB FROGTOWN—¡NO SEA RANA!
 3535 N. Holland Sylvania Rd., Sylvania, OH;
 Caribe Swing con DJ Dimas; \$3 cover after 10PM;
 las mujeres son gratis; salsa, merengue, bachata, y tropical. Dress appropriately. Smoking permitted!



Your DetroitTolledo Connection • Tinta con sabor



Pelosi apoya decisión del Departamento del Tesoro avalando la Matrícula Consular

Washington, D.C.: La semana pasada, la Líder Demócrata de la Cámara de Representantes Nancy Pelosi hizo las siguientes declaraciones dándole la bienvenida a la decisión reciente del Departamento del Tesoro de sostener sus regulaciones que le permiten a las instituciones financieras aceptar la matrícula consular como una forma legítima de identificación:

«Estoy muy complacida con la decisión del Departamento del Tesoro de reafirmar sus reglas para permitir el uso de la matrícula consular. Esta es una gran victoria para la comunidad hispana.

«Esta decisión le permitirá a muchos inmigrantes mexicanos abrir una cuenta bancaria, y participar en varias actividades por las cuales ellos pagan impuestos y a través de las cuales ellos contribuyen a la economía de este país.

«La matrícula consular reconocida internacionalmente como una tarjeta de identificación válida, muy parecida al registro consular emitido por el Departamento de Estado de los Estados Unidos para nuestros ciudadanos que viven en el extranjero. Ya es aceptada por varios gobiernos estatales y locales y por más de 120 instituciones financieras en los Estados Unidos.

«El departamento recibió 34,602 comentarios públicos, y casi el 90 por ciento favoreció que dejaran las reglas en su sitio. No cabe duda de que la

matrícula consular disfruta de bastante apoyo entre el sector financiero, los oficiales policíacos y la comunidad en general.

«Somos una nación de inmigrantes y debemos de asegurar que nuestros recién llegados tengan acceso al gobierno».

Last week, House Democratic Leader Nancy Pelosi released the following statement on the recent U.S. Treasury Department decision to maintain its regulations allowing financial institutions to accept the matrícula consular as a valid form of identification:

«I am very pleased with the Treasury Department's decision reaffirming their rules allowing the use of the matrícula consular. This is a great victory for the Hispanic community.

«This decision will allow many Mexican immigrants to continue to open bank accounts and participate in other activities for which they pay taxes and contribute to the U.S. economy.

«The matrícula consular is internationally recognized as a valid form of identification, much like the consular registration issued by the U.S. State Department to our citizens living abroad. Several state and local governments, and over 120 financial institutions in the U.S. already recognize it.

«There is no doubt that the matrícula enjoys wide spread support among the financial sector, law enforcement and the community at large. As a nation of immigrants, we need to ensure that newcomers have access to our government.»

Diamante

(Continued from Page 1)

Jason Martínez, Channel 13 News Reporter, presented the awards to: Anita López (Latina Leadership), Robert Rodríguez (Latino Leadership), and Rural Opportunities, Inc. (Latino Corporation/Community Agency).

Award recipient Irene Mineoi (Latino/a Youth Leadership), who is in her first year at St. Olaf College in Minnesota, was unable to attend.

López, who is the director of Toledo's Affirmative Action Contract Compliance Office, credited her achievements to numerous individuals including Sandra Barrientos and her

husband, Roman Arce, an attorney with Marshal Melhorn.

Rodríguez thanked Baldemar Velásquez, President of FLOC, for the many lessons he learned in life, and especially praised his mother Dolores Rodríguez of EOPA.

Margarita DeLeón, one of the Diamante Awards co-founders and Diamante Initiative chair, announced «The New Diamante Initiative» as being a partnership by The University of Toledo, Bowling Green State University, and Owens Community College.

According to DeLeón, «These three institutions have earmarked a total of \$75,000 toward and endowed scholarship in their respective in-

stitutions for the three-year initiative—BGSU \$30,000/UT \$30,000 and Owens \$15,000.

«The next steps entail getting as many Latino alumni and community organizations to support the initiative by making contributions. Through a coordinated effort we will be identifying corporations in the greater Toledo area that will make considerable contributions to the Initiative.

«Once the local dollars have been raised, the Initiative will seek to leverage the total amount by identifying national grant opportunities which will bring new dollars to the region.

«The exciting part about this partnership is that we have

these three institutions of higher education who are targeting their resources to increase scholarship for Latinos.

«I expect that this will play very well when we look to the national grants to support the initiative.»

«It is also imperative that the Latino community, organizations or individuals, begin to think about how they want to support the Diamante. It will be very hard for me to gain corporate support without the support of our own community,» said De León.

Entertainment at the banquet was provided by La Revancha of Bowling Green and Super Grupo Aladco of Lansing.

Breves

(Continued from Page 1)

fue colocada frente a una discoteca de la cual salían muchas personas», manifestó el general Luis Alberto Ardila, Comandante de la Décima Segunda Brigada del Ejército.

Ardila dijo que se sospecha que fueron guerrilleros de las FARC quienes colocaron la motocicleta-bomba.

«Ya hemos tenido dos atentados como éste en menos de un año aquí ejecutados por las FARC», afirmó el jefe militar en entrevista telefónica desde Florencia con Radio Caracol.

Informó que las víctimas mortales son siete adultos, un niño de nueve años y dos policías. Estos últimos adelantaban las tareas rutinarias de vigilancia en la «zona rosa» de Florencia.

Ardila dijo que tras la explosión, muchos heridos quedaron tendidos en la calle. Fueron trasladados al Hospital María Inmaculada en donde se reportó el ingreso de

48 personas, algunas graves y otras con lesiones leves causadas por los fragmentos de vidrios.

Una recompensa de 50 millones de pesos (17,500 dólares) fue ofrecida por las autoridades por información que permita capturar a los responsables, dijo el coronel Rafael Parra, comandante de la Policía de Florencia.

Parra descartó que el atentado hubiera sido dirigido contra la policía aunque en la misma zona está la estación de la policía y dos de los agentes murieron.

«Si hubiera sido dirigido contra la policía habría tenido características diferentes. Para nosotros está claro que se trata de un atentado contra la población civil que puso ocho muertos», afirmó.

El atentado causó una emergencia hospitalaria en Florencia, ciudad de 100.000 habitantes y fue necesario hacer llamados por radio para que la gente donara sangre para atender a los heridos.

«Esta es una ciudad pequeña que no tiene la infraestructura sanitaria para atender tal cantidad de heridos», afirmó el coronel Parra.

El ataque se registró en momentos en que los grupos guerrilleros adelantan una

intensa ofensiva terrorista con la destrucción de oleoductos, torres de energía, televisión y comunicaciones y secuestros, incluyendo a siete jóvenes turistas extranjeros. Estos últimos están en poder del Ejército de Liberación Nacional (ELN), según el Gobierno.

Simultáneamente las fuerzas militares y la policía han logrado decomisar toneladas de explosivos y armas y arrestadas millares de personas, la mayoría acusada de pertenecer a los grupos de milicianos y auxiliares urbanos y rurales de los grupos guerrilleros.

• Prohiben cobros en escuelas públicas de El Salvador

SANSALVADOR (AP): La Asamblea Legislativa aprobó la noche del jueves de forma unánime un decreto que prohíbe los cobros de «cuotas voluntarias» para la educación, parvularia, básica y especial en las escuelas públicas de El Salvador.

La disposición, que contó con el apoyo de 74 diputados presentes de los 84 que integran la Asamblea, reforma el artículo 76 de la Ley General de Educación, que facultaba a los centros educativos a cobrar cuotas

voluntarias, previa aprobación de los padres de familia.

El argumento para reformar la Ley, se basó en que en muchas escuelas «las cuotas voluntarias se vuelven obligatorias o forzosas», afirmó el diputado del Partido de Conciliación Nacional (PCN) Rubén Orellana, que presentó la iniciativa de cambio.

El legislador sostuvo que estos cobros constituyen una violación a la Constitución Política, en cuyo artículo 56 se ordena que la educación es gratis en los niveles parvulario, básico y especial.

La reforma también prohíbe impedir el acceso o permanencia de los estudiantes en las escuelas si no han pagado las contribuciones económicas o si no usan uniforme.

Los diputados denunciaron que muchos niños y jóvenes se quedan sin educación porque sus padres no pueden pagar las «cuotas voluntarias», que algunos centros educativos las convertían en requisito para matricularlos.

Orellana aseguró que con la reforma se estaría ayudando a unos 300.000 padres de familia con hijos en escuelas públicas.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen
Fletcher Word
Carla Soto
Brenda Guel
Ariel Castro
Patricia Rengifo
Rico
Jennifer Zenk
Kathy Sweeney
Carla Soto
Wally Rodela

Publisher

Business Manager
Senior Staff Writer
Entertainment Editor
Correspondents, UT
Correspondent, BGSU
Correspondent, BGSU
Cacographer & Sales
Graphics Manager & Webmaster
Ad design
Sales Representative
Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• 419.242.7744/7650 Voice • 309.214.4165 Fax

SALES: 419.242.7744 or 419.870.6565

• laprensa1@yahoo.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2003

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Rep.
Rico & Carla Soto

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



Sister Cities Notice

On October 15, 2003 at 4:00PM, there will be a meeting in the Sister Cities' office on the 21st floor of One Government Center in downtown Toledo, to discuss the establishment of a Sister Cities relationship with México. All interested individuals should attend. For more information call 419.245.3334, 419.351.1521, or 419.870.6565.

La Prensa Lorain Staff

Culturas Publications, Inc.

Carlos Villar
Awilda Ramírez

Publisher

Sales Manager
Correspondent

SALES: 440.320.1456

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Lorain Office: 199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001

Lorain County Office Professional Building, ste. 201

• laprensa1@yahoo.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2003

We accept: Discover, Visa, & MC





Anita López and son, Baldemar Velásquez, and Danny Contreras at last Sunday's march and rally.

Freedom Riders ride through Michigan and Ohio

The Farm Labor Organizing Committee (FLOC), the Toledo Diocese, UFCW Local 911, Plumbers & Steamfitters Local 50, AFL-CIO, Coalition of Black Trade Unionists, UNITE, National Interfaith Committee for Worker Justice, HERE 84, Jobs with Justice, and many others, welcomed buses from

Chicago and Detroit, in route to Washington D.C., to carry the message of legalizing the millions of migrant workers, currently living and working in the United States.

According to organizers, riders on the buses, represented by numerous Latin American countries, seek changes in immigration laws, giving them the right to re-unite with their

families and protect many of their civil rights and liberties.

The rally began at 11:30AM at South and Broadway Streets with prayer and ended with a march to Golden Rule Park. Music was provided by La Revancha of Bowling Green.

Approximately 1,000 migrant workers and supporters are taking ten

bus routes to converge on D.C. on October 1st, for two days of lobbying.

Numerous civic leaders were in attendance for both rally and march including Mayor Jack Ford, attorney Anita López, City Council persons Frank Szollosi and Karyn McConnell, and Ruth Garcia.

According to Dan Contreras, who is testing the waters for a possible run for Lucas County Sheriff, "The rights of these essential workers need to be protected. I am from a family of immigrant workers and fully support their right to rally in Washington."



Ruth Garcia



Aurora González, Community & Family Resource Center has moved to 1949 S. Broadway, Toledo. An Open House is slated for Oct. 14, 2:00-6:00PM. The public is invited to attend. Call Ms. Box at 419.244.0666.

Cruz Bridges serves as banquet chair

Angelita Cruz Bridges, an attorney with Advocates for Basic Legal Equality (ABLE), served as this year's banquet chair for its annual Thurgood Marshall Law Association's Eddie M. Cole Scholarship Banquet, held last week at the SeaGate Convention Center, honoring U.S. Magistrate Vemelis K. Armstrong.

Armstrong, who earned both her undergraduate and legal degrees from Wayne State University, moved to Toledo in 1973 after several years in private practice in Detroit. She was in private practice in Toledo until 1979. From 1979 until 1994, Armstrong served as an As-



Angelita Cruz Bridges

sistant U.S. Attorney specializing in civil litigation and bankruptcy.

The officers of the Thurgood Marshall Law Association also include: Paula Hicks-Hudson, president; Karyn McConnell, vice-president; Yulanda McCarty-Harris, secretary; and Dana Ewing, treasurer.

TAQUERÍA "MI TIERRA" MEXICAN RESTAURANT

LA MEJOR EN COMIDA MEXICANA

- Pollo
- pastor
- cabeza
- carnitas
- higado
- lengua
- asada
- tripas
- chorizo
- lomo
- chorizo con huevo
- lenbuche
- carne molida
- milanes de res y pollo
- tacos
- burritos
- enchiladas
- quesadillas
- chimichangas
- pozole
- carnes a la parrilla
- birria
- tamales
- menudo y mole
- carne en su jugo
- especialidad de comida de mar
- tortas
- tortas ahogadas
- hamburguesas
- Milanesa
- Especialidad en comida mexicana
- Variedad de platillos
- Caldo de Mariscos
- Caldo de arroz

LONCHE ESPECIAL
3 Tacos con Arroz y Frijoles de lunes a viernes de 9:00AM a 1:00PM
En Maíz.....\$4.50 En Harina...\$5.50
Duesdpues de la 1:00PM
En Maíz.....\$5.50 En Harina...\$6.50

ESPECIAL DE TACOS:
TACO ESPECIAL:
30 Tacos/\$25.00
25 Tacos/\$20.00
20 Tacos/\$18.00
12 Tacos/\$10.00

¡Bienvenidos a Taquería "Mi Tierra"!

Abierto lunes-jueves de 10AM a 10PM
Abierto viernes-domingo 10AM a 11PM
1310 Oakwood & Schaefer
Detroit, MI 48217

313.551.2783

2 LIGHTS WEST of I-75, Exit 43 [Schaefer Road]. Forty minute drive from Toledo.
ENORME PARQUEADERO PARA LOS TRAILEROS
SEMI-TRUCK PARKING AVAILABLE

Baile for TPS Levy

Comida, Musica y Bebidas
GRATIS!

Su Voto es Su Voz
Vote YES on Issue 5

Saturday, October 4, 2003
Walbridge Park Shelter House

2801 Broadway (Across from the Toledo Zoo)

7:00 p.m. until Midnight

Los Niños de Toledo Public Schools necesitan su voto

For more information, please contact:
Denise Alvarado-Haack at 419-385-1804
E-Mail: dmalvaradohaack@yahoo.com

Cut out and bring with you!!!

Yes! I am a registered voter in the Toledo Public School District and pledge my support to the TPS Levy!

Name _____ Phone (____) _____-

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Where do you vote? _____

Do you need a ride to the polls? _____

Hosted by Latinos for TPS

Groundbreaking ceremony for south branch Toledo library finally arrives

A groundbreaking ceremony for the South Branch library project takes place Monday, October 13, at 1:00PM at its new location, 1736 South Broadway. Ten to twelve months is expected for the completion of this delayed \$1.3 million, 8,000 sq.-ft. project.

Its funding is part of a 10-year bond levy passed in 1995 by Lucas County voters to support capital improvements to the Main Library and all eighteen branch libraries.

Highlights of the new South Branch Library will include: increased room for collection, children's and teen reading area, expanded Spanish Language collection area, and increased parking

According to Chris Kozak of the library, "The



South Branch Library originally opened on January 16, 1918. It serves a population of 9,198 residents with 5,776 registered patrons and has a collection of 36,594 volumes. In 2002, 51,461 visitors to the branch checked out 57,842 materials."

Later that day, in honor of Hispanic/Latino Heritage Month, the south Toledo branch hosts a Latino Buffet beginning at 7:00PM at its current location, 1638 Broadway.

A free buffet of tamales, guacamole, salsa, and Mexican sweetbread will be served.



Metamorphosis

Enriquez honored prior to the Diamante Awards

Metamorphosis was the theme of last Saturday's BGSU unveiling of Emanuel H. Enriquez's sculpture, titled "Metamorphosis."

Enriquez is multiple arts graduate from Bowling Green State University, earning his BA degree in 1978 and his MA in 2000.

Enriquez is a well-known artist with major works to his credit including the bronze sculpture, "Who's Up," at Fifth Third baseball field in Toledo and "The Chrysler Mural," a 24-foot wide by 8-foot high depiction of key events and persons in the Chrysler history.

Linda S. Dobb, Executive Vice President of BGSU, and Dr. Katerina Ruedi Ray praised Enriquez for his works in introductory remarks. According to Ray, the sculpture was appropriately placed in the center of activity at BGSU.

According to Dobb, the sculpture was symbolic—"the mammoth rock was metamorphosed by the artist just as students go through a metamorphosis during their tenure at BGSU."

Enriquez thanked those in attendance and said, "I will never forget my years at BGSU and want to repay the university with this sculpture."

Enriquez's art can be viewed on his web site at: <http://www.emmanuel-enriquez-art.com>.

Celestino seeks county office

By Fletcher Word
La Prensa Staff Writer

Fremont, OH: Irma Celestino, a life-long Sandusky County resident and 30-year employee of the Sandusky County Commissioners' office, has officially filed and announced her intention to run for the post of Sandusky County Treasurer.

Celestino, a Republican, is making her first run for elective office. "After 30 years, I felt it was time to move onto something more challenging," Celestino told La Prensa last week.

"I feel I can do the job and do it well. I know the county officials and I know the issues," Celestino's opponent in the November general election will be two-term Democratic incumbent Anna Senior.

Celestino is a 1974 graduate of Fremont Ross

High/Vanguard Vocational Center. Since 1990 she has been the Clerk to the county commissioners as the board/fiscal officer. As such she is responsible for preparing the annual county budget appropriations, monitors expenditures and meets with county officials.

Celestino said that the County Treasurer's office needs to be more responsive, more accessible, and more focused on its customers. She is calling for stronger leadership, direction and vision and said that she is capable of providing such qualities.

"I know that I can serve the county and contribute with my stronger leadership," said Celestino.

Among her many community activities are memberships in: Voces Unidas, Rural Opportunities Inc., Citizens Upholding Racial Equality (CURE), the United Way



Irma Celestino

Board, the Women's Health Committee, the News Messenger Focus Group, the Terra Community College Estrella Award Committee, and the Welfare Reform Committee.

Should Celestino be elected to the post of County Treasurer, she will be the first Latina elected to county-wide office in Sandusky County.

Celestino resides in Fremont with husband, Francisco, and daughter, Sarah.

VOTING DEMONSTRATION INVITATION:



In preparation for the November elections and the school levy, Joe Kidd, Director of the Lucas County Board of Elections, will be demonstrating the efficiency and ease of the touch-screen voting machines manufactured by Diebold, Inc. of North Canton, Ohio.

Location: Latins United, 706 S. St. Clair, Toledo.

Sponsored by the Spanish American Organization (SAO).

The public is encouraged to participate. Any questions? Call Bob Salazar, President of SAO, 419.893.6227, Ext. 7160.

HERBALIFE 100%

Pierda hasta 20 libras en poco tiempo con nuestras opciones, pierda peso con resultados permanentes. Oportunidades de trabajo. Llame a Laura: 313.550.4931



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors

Office: 734/480-4300
Fax: 734/480-7320
Direct: 734/669-5988
Cell: 734/644-1420

E-Mail: bvaldez@reinhartrealtors.com
Website: www.reinhartrealtors.com
300 N. Huron, Ypsilanti, MI 48197
2200 Green Rd., Ann Arbor, MI 48105

STUDY ENGLISH

at the English Language Institute

Classes are now forming. Enroll today!

Wayne State University
English Language Institute
Tel: (313) 577-2729
<http://www.cla.wayne.edu/eliweb>

Danny Contreras

for Lucas County Sheriff

Spaghetti Dinner Fundraiser

Tuesday, Oct. 28, 5:00-8:00PM

St. Clements Hall
2990 Tremainsville Rd.

Toledo OH
Donation: \$15.00

Paid for by: Friends of Contreras, Bob Aton, Treasurer, 2541 N. Reynolds Rd., Toledo OH 43615

BGSU College of Musical Arts
Festival Series 2003-2004
Ballet Hispanico
Saturday, October 4, 2003
8 p.m., Kobacker Hall
Moore Musical Arts Center
Tickets: \$38, \$50 & \$22
To order, call 419/572-8171 or 800/589-2224

Mammograms
Not just once, but for a lifetime
No solamente una vez sino por toda la vida
Medicare helps pay for yearly mammograms. Medicare ayuda a pagar mamogramas.
For information, call 1-800-MEDICARE. To learn more about breast cancer and mammograms, call the National Cancer Institute's Cancer Information Service at 1-800-4-CANCER.
Persons with TTY equipment, dial 1-800-522-6015.
Para obtener informacion acerca del Medicare, llame al 1-800-MEDICARE. Para obtener mas informacion acerca de los mamogramas, llame al Servicio de Informacion sobre el Cancer, del Instituto Nacional del Cancer, al 1-800-4-CANCER.

**ATTORNEYS/
ABOGADOS**

BRIAN RAMSEY, ESQ.
PRACTICA EN GENERAL
500 Madison Ave., Suite. 520, Toledo OH 43604 • 419-240-2100
Para una consulta en español, llame a Monica González Buckley

ALFREDO CASAB ATTORNEY
Specializing in real estate, business, personal, family and business law.



Bilingual.

79 Alfred St.
Detroit, MI 48201

313-578-1206

TATIANA ALVAREZ, ESQ.
BOSS & VITOU CO., L.P.A.
111 W. Dudley Street
Maumee OH 43537
419-893-5555

AUTOMOTIVE

TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN
Apply on Line:
www.taylorauto.com;
Call 419-241-2264
[English]; Call 419-350-8432 Español];
Toledo OH;
CREDIT APPROVAL GUARANTEED

AUTO ROUND UP USED CARS
Financing available
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
2 locations to serve you:
4847 Livernois and
5318 Cabot Streets
Detroit MI 48210
313-231-2527
313-846-6800

ROYAL COLLISION, INC.
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.
32 years serving Detroit.
8001 Michigan Ave.,
313-582-1000.
Se Habla Español.

NORTHLAND COLLISION
EXPERT REFINISHING & COLLISION WORK
5135-37 Lewis Avenue
Toledo OH 43612
419-476-6728

SPUD'S AUTO PARTS INC
We tow junk cars for free and best prices on motors and trannies.
419-865-5756/865-5755
Crissey & Angola

BARBER/BEAUTY SALONS

Violeta's Salon
Cortes de pelo /Haircuts
4844 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6551
Se Habla Español

COMPUTERS

AMPLEX INTERNET SERVICE
\$14.95 per month at www.amplex.net
Toledo OH
419-720-3635
Toll free:
1-888-419-3635
First month free

DRY CLEAN/LAUNDRY

ODELLA'S WASHLAND
8:00 a.m. to 11:00 p.m.
DAILY; corner of Dorr & Collingwood Streets, Toledo, Ohio.
Weds. are Senior Day; Jumbo Washers & Dryers; Drycleaning; Silk screening, y más!
419-243-9549.

FASHION

INNOVACIONES LA MARAVILLA
CD's, musica, botas, el general canelo, ropa vaquera, tejanas, cuevas, Stetson, resistol, sombreros Boston, Wrangler. Tarjetas telefonicas.
4440 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-0811

FUNERAL HOMES

SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR
Nuestra familia Serviendo su familia
3833 Livernois
Detroit MI 48210
313-894-1334
877-700-3970

FURNITURE

MATTRESS CITY
1940 Airport Hwy.
Toledo OH 43609
Complete bedroom sets; handmade frames; 40-day layaway.
Call Jorge,
419-382-7278.
We accept credit cards.

GROCERY



HONEY BEE MARKET
Detroit's Favorite Mexican Chorizo
2443 Bagley Ave.
Detroit MI 48216
313-237-0295/fax: 237-0369

HALL RENTAL

LUNA PIER BALLROOM HALL RENTAL
Now taking reservations for your Special Occasions
On Friday, Saturday, or Sunday
Luna Pier, MI
734-281-0246

DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!

GIFT SHOPS

Regalitos Especiales
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comuni6n
4438 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-399-3416
Se Habla Español/
Carmen Ruiz dueña

INSURANCE

DANIEL GUADARRAMA AGENCY; Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para aseguransas nadie te ayuda mejor que **Dan Guadarrama**; llamame y permiteme ayudarte. Miracle Mile Plaza, 4925 Jackman Rd. Toledo OH 43613
419-475-2119
419-754-1046 FAX
dguadarr@amfam.com

MEDICAL/DENTAL

Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics
5831 West Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.
No appt. necessary

DOCTORA EN MEDICINA WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.
4115 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-8400
Office hours: M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Sat: 10:00a.m. to 3:00p.m.

JOSEPH HARRIS, DDS
Dentista/odont6logo/ frenos/sobre pedido
Se Habla Español
2431 West Grand Blvd.
Detroit MI
313-895-4300

DENTAL HEALTH GROUP
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Emergency Walk-ins Daily, 8:30 to 11:00 a.m.
Most insurance accepted
3531 Junction SW
Detroit MI
313-897-7155

MEN'S CLOTHING

Hector's Men's Wear
5449 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-2044
66 años sirviendo al publico. Visita Hectory familia Lunes a Sábado.

MEXICAN IMPORT STORES

XOCHI'S IMPORTS
Authentic Mexican Hand Crafts; Stetsons; Great line of gifts, accent pieces, & food products; Western wear
Open daily, 11:00 a.m. to 9:00 p.m.
3437 Bagley Street
Detroit MI 48216
313-841-6410

PHARMACY

Spingwells Discount Pharmacy
Your Personal Pharmacy
Fast, friendly service
Adel Dakhllallah, dueño
2117 Springwells
Detroit MI
313-841-8000

REAL ESTATE

MAGDALENA M. SKILES REALTOR
Se Habla Español
WELLS BOWEN REALTORS
2460 N. Reynolds Rd.
Toledo OH 43615
419-356-4208 [c],
419-535-0011 [w]

RESTAURANTS/ BAKERIES

HACIENDA MEXICAN TORTILLAS (Manufacturers)
Corn/Flour
Tortillas, Taqueria, & Chips y masa.
6016 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-842-8823

LA PERLA TORTILLA FACTORY

Manufacturer of corn tortillas and tortilla chips. Supplier of Mexican Food Products (tamales, salsa, chorizo, queso, masa, chicharron, y más), Latino phone cards, Orlandi Valuta money wires (\$1,000 for \$10). Open 6 days a week, Mon-Fri, 9 am-5pm, Sat. 10am-3pm; 3238 Hill Ave., Toledo, Ohio; 419-534-2074; fax 419-534-3230.

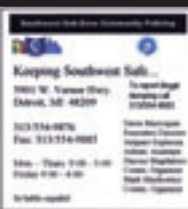
LUNAS BAKERY II, INC.

Family owned and operated for 4 generations. Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo. M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00 p.m. Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
5680 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-1510/fax: 554-1196.

HEALTH SERVICES

Intrepid USA provides personal and home care services. Home health aides are bonded and insured. Call Intrepid USA for an RN personal assessment. (419)861-2722

SW SUBZONE SERV.



Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

★ **ARIES: (March 21-April 20)**
Learn to recognize when you are finished with a particular venture and move on... resolve to try and do better next time. Plan a family event where everyone participates. Your efforts will be appreciated by all. Taking time for yourself this week will be important.

★ **TAURUS: (April 21 - May 21)**
Love is overflowing. Either a current mate will rekindle your flame, or you may be introduced to a new and exciting love. Whichever occurs, you are now essentially in a new relationship - for the rules have changed. A positive attitude will lift your spirits.

★ **GEMINI: (May 22 - June 21)**
Opportunities abound for you. If the attitudes of those around you are holding you back, it's time to be a little bit more self-centered in order to move yourself closer to your goals. A new financial circumstance is very likely to present itself soon.

★ **CANCER: (June 22 - July 23)**
Don't try so hard to keep everyone in your small circle happy. Any attempts to patch up an old relationship which is on the rocks, will be met with frustration. Work may be a welcome relief from the worries you can't seem to leave behind. Use your tact and charm.

★ **LEO: (July 24- August 23)**
It's time to act on the plan you have been formulating for improving your surroundings at home. Money will be tight, but cutting corners in other areas will make the project possible. You and your life-mate are on the exact same track.

★ **VIRGO: (August 24 - September 23)**
Life is not without flaws, and the sooner you convince the perfectionist attitude in yourself, the happier you are going to be. There are some situations which will always be changing, and never perfect. Keep track of the difference between truth and illusion.

★ **LIBRA: (September 24 - October 23)**
Your plans may go completely awry this week. Make the best of the situation and some good may come of it. Something very promising may come from a missed opportunity. It's hard for you to show your feelings, since they've been hurt so many times.

★ **SCORPIO: (October 24 - November 22)**
Your hard work may not be noticed by others during the week. Make sure to satisfy yourself first, for you will never be able to count on others for your happiness. Be cautious about spending too much money. Try not to make hasty choices until you've thought further.

★ **SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**
Get help with money matters - possibly bank statements and transactions. Your financial footing may be much more stable than even you expected. Investigate all financial tips before taking any actions. If it seems to good to be true, it probably is.

★ **CAPRICORN: (December 22 - January 20)**
Learn from a friend this week - sometimes spontaneity is the best course of action. Don't be so quick to judge others, you truly do not know what motivates and influences others to do what they do. Take on the leadership role where money is concerned and use a firm hand.

★ **AQUARIUS: (January 21 - February 19)**
Pay attention to your intuition, particularly where love and romance is concerned. You may feel yourself being drawn into a very unusual relationship, but one that will keep your interest for many years to come. Focus your energies on diffusing any anxieties you may feel.

★ **PISCES: (February 20 - March 20)**
If you keep your feelings under wrap, it will create emotional upheavals, even though there is an illusion of control. It's OK to share your feelings with someone you care for. The feminine side of your nature is strongly present and it may make you feel a bit uncomfortable.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: To make your relationships better, avoid pettiness in all its forms when interacting with those close to you. Make sure all communications are crystal clear to avoid blowups and confusion. Take note of any exceptional dreams and try to analyze anything symbolic. Interweave practicality with philosophy.

Carla's Krazy Korner

Por Carla Soto

Entretenimiento y farandula Semanal

Juanga se declara inocente

Juan Gabriel se declara ¡inocente!..., pero en el terreno del amor, o por lo menos eso es lo que confiesa en su nueva canción, Inocente de Ti, en la cual pide a algún amor anónimo que confíe en él y que le de una oportunidad, pues él no es como los otros... ni más, ni menos.

Wilfrido Vargas desacata orden de arresto domiciliario

SANTO DOMINGO: El merengero dominicano Wilfrido Vargas no acató la decisión de una jueza que ordenó su arresto domiciliario durante el fin de semana y dijo que desconocía esa disposición. Sin embargo, la jueza Elisa Sánchez anunció que el lunes enviará a Vargas a un juzgado de instrucción para que investigue las denuncias de una joven de 20 años que lo acusa de

violación. "La magistrada ni me dijo eso, ni me dio un papel escrito ni me entregó un documento firmado que avalara esa decisión", afirmó Vargas el domingo. El merengero sostuvo que el sábado y este domingo en la mañana realizó sus actividades normales y salió varias veces de su residencia.

Jueza rechaza parte del juicio de Michael Jackson contra Universal

LOS ANGELES: Una jueza rechazó este viernes una parte del juicio que llevó a cabo el ícono de la música pop Michael Jackson, contra la empresa de música más importante del mundo, Universal Music, a la que reclamó derechos de autor impagos por varios millones de dólares. Jackson inició el juicio para recuperar derechos que le pertenecerían por canciones que grabó tanto como cantante independiente o como parte del grupo Jackson Five—junto con sus hermanos—después de 1980.

LOS CHISTES DE LA SEMANA

Sueño mexicano..... Comprarse un avión.

Una vez estaba pepito con su novia viendo la tele en un sofa, de pronto, se fue la luz, y su novia le dijo a pepito: aprobecha, aprobecha; pepito se levanto y se llevo la televisión.

Un borracho le dice a su vecino. Don Franz, Don Franz, mi gato mato a su perro.... Don Franz: Pero si mi perro es un Doberman Borracho: Si pero mi gato es hidraulico.

Llega pepito con su mamá y dice: yo yano quiero jugar con juanito al rompecabezas.

-¿Porque? -Porque al primer martillazo ya esta llorando.

Antes, todos gozaban de salud hasta que salud quedo embarzada.

¿Mamá, mamá, los pedos pesan?;

No hijo. ¿Por qué? - Ah entonces ya me cagué.

Jaimito va gritando por la calle:

"Papeles adivinadores, Papeles adivinadores!" un tipo le dice, oiga deme uno,

se lo da, lo huele, y dice "oiga, pero esto es mierda!" y Jaimito grita, "otro que adivino, otro que adivino!" Mamá, mamá en el colegio me dicen envidiosa. -Mandalos al diablo. -hano, van a ir ellos y yo no.

Un profesor de matematicas quiere burlarse de sus alumnos y les dice:

"Chicos, aquí les va un problema:

Un avión sale de Amsterdam con una velocidad de 400 km/h. La presión es de 5 grados, hay cupo para cinco pasajeros, hay solo cinco azafatas tres personas y un capitan, la pregunta es ¿cual es mi edad?

Pepito rapido responde 44 años profesor..El profesor responde: como supiste pepito.

pepito responde: lo que pasa es que tengo un primo que tiene 22 años y es medio mamón.

¿De qué murió el hombre de la cama de piedra?

De un almohadazo.

Dime Jaimito: ¿si tienes en un bolsillo de un pantalón 5,000 pesos y en el otro bolsillo 10,000? ¿que es lo que tienes?-

Unos pantalones que no son mios.

Latino Happenings

by Awilda Ramirez

Leader encourages Latinas to become leaders

Lorain native Daisy Maldonado describes herself as a Latina who wants to lead. "We are the face of America and this is a relatively new movement," Maldonado said.

"I encourage Latinas to become mentors to cultivate other Latinas to become leaders by showing them the ropes and being part of their success."

Maldonado is Executive Director for Grassroots Leadership Development Program, Inc. As the director she has many duties. Maldonado provides leadership training to local non-profits technical assistance to community development corporations and other community groups.

She also plans fundraising events and writes grant proposals. She's in charge of financial management and reporting to the Board of Director and staff supervisions, and many more.

Maldonado's parents came from Puerto Rico. Living in Lorain all her life, Maldonado said, "My passion for my community has heightened because I've lived here all my life."

Her success story includes many obstacles, which to her is the cornerstone of who she is today. As a teenage mother and

her husband passing away, she did not want to be a welfare statistic. She was going to show the community that she was going to succeed. Then tragedy struck again when her young son, just a boy, died.

Maldonado started going to Lorain County Community College.

Maldonado wanted to be a teacher but graduated in 1993 with an Associate of Applied Business Degree. She then worked at Moen Inc.

In 1995 when Maldonado was a National Representative volunteering with the Hispanic Political Voice, she was sent to a leadership training that lasted ten weeks. She was then asked to serve in the Advisory Board of HPV.

The training led to her to become Vice-Chair of Grassroots and last year she was named executive director. She has served as chair on many boards and for many political groups in the intervening years, including the Lorain County Office on the Aging, Catholic Action Committee, and Lorain Family Care Services.

In 1999 Maldonado traveled to San Juan, Puerto Rico and received a National Puerto Rican Coalition Women in the Forefront of Community Building Award. She feels very proud of that award. She also has received numerous certificate awards.

(Continued on Page 7)



En su ambiente, con Family.

¡Las cucharas de madera revolviendo. Las especias aromáticas chisporroteando. Mamá llamando. "Sopa de abuelita"! ¡Su hogar!
¡Con tanta gratitud. Tan protegido! Por tres generaciones las familias han confiado a American Family Insurance que proteja sus hogares y por más de 75 años hemos hecho nuestro máximo esfuerzo por apoyarlos. Llámenos o visítenos hoy por www.amfam.com. Descubra la tranquilidad sabiendo que Family siempre está en casa protegiendo lo más importante para usted. American Family Insurance.

La póliza que compre está disponible solamente en inglés. Revise el directorio telefónico local para encontrar al agente más cercano a usted.

American Family Mutual Insurance Company and its affiliates.
Insurance, Claims, Member Service
www.amfam.com



¡Toda Su Protección Bajo Un Solo Techo!

LatinoMix radio returns to the WCWA 1230AM
Toledo Metro, beginning Sunday October 5, from 8:00-10:00PM.



***5.25% Fixed**
*Rate subject to change

Ask for Tammy Sue Wagner
(419) 537-0050

"I can help your bruised credit!"

Mention this ad and get your choice of:

- Free Appraisal (refund at closing)
- or
- \$300 off closing cost

Purchase or Refinance with us:

- Free Pre-Approvals
- Free Consultations
- No Application Fee!
- Debt consolidate those high interest credit cards.
- Get extra cash out for home improvements!

CALL TODAY:
Cell (419) 304-1257 or 1-800-856-8682
2900 N. Reynolds Road, Toledo Ohio 43615

DON'T WAIT TO LIVE YOUR DREAMS!!!

MB# 1346
*Based on \$100,000 loan, subject credit approval, credit restrictions do apply, 80% LTV, 15 year term, APR 6.35%

Chivas no sabe ganar en casa

por: **Oscar Ignacio Guevara Salinas**
Fuente: **Televisa Deportes**

Guadalajara no da una en casa. Las Chivas de Guadalajara perdieron ante los Rayos de Necaxa en el Estadio Jalisco con marcador de 2-3, los de Aguascalientes comenzaron ganando con gol de Braulio Luna al minuto 8, empató Francisco Palencia de penal al 11' y Omar Bravo adelantó a los tapatíos al 52', pero Alfredo Moreno se encargó de darle la vuelta, al 67' colocó la igualdad y al 75' hizo un gol desde medio campo para darle el triunfo a su equipo.



El Rebaño "Sangrado" perdió su cuarto partido consecutivo en casa, todos ellos jugando en sábado a las 19:00 horas, su única victoria como local fue en miércoles contra Santos en la primera jornada. La última vez que pasó esto fue en el final del Torneo Apertura 2002, en el que perdió tres seguidos como local, y el primero del Apertura 2002. Necaxa tenía 10 partidos seguidos sin ganar como visitante, ahora suma 17 unidades para ser líder del Grupo IV.

Hace historia Chiapas. Jaguares de Chiapas derrotó 3-2 a los Rayados de Monterrey en el Estadio "Víctor Manuel Reyna", mejor conocido como el Zoque, a pesar de que el campeón comenzó ganando desde el minuto 5 con tanto de Alex Fernandes, pero empató Jesús Gutiérrez al 36', Salvador Cabañas le dio la vuelta al 42' y Fernando Martell aumentó la cuenta al 61', Walter Ervitti acercó a los visitantes al 89'.

Por primera vez en su corta historia, Jaguares gana dos partidos de manera consecutiva en casa, además, no hacía tres tantos como local desde el 1 de febrero, cuando le ganó 3-1 a San Luis en la cuarta jornada del Clausura 2003. Monterrey vio rota una racha de siete partidos seguidos sin perder, además de que sufrió su tercer descalabro como visitante, en el torneo anterior, sólo perdió dos en patio ajeno.

Las fieras no se hacen daño. Los Tigres de la U.A.N.L. empataron 1-1 con los Pumas de la U.N.A.M. en el Estadio Universitario de Nuevo León. Los locales convirtieron primero, al 31' por conducto de Andrés Silvera, mientras que los auriazules consiguieron la igualdad al 69' por conducto de Ismael Iñiguez.

Los norteños no pudieron conseguir su cuarto triunfo seguido en casa, pero se lograron mantener en el primer lugar

de la tabla general a pesar de tener un partido pendiente. Andrés Silvera anotó su primer tanto jugando como local. El conjunto capitalino había goleado en sus dos salidas anteriores, fue apenas su primera igualdad en patio ajeno e Ismael Iñiguez anotó por tercera jornada consecutiva, fue su cuarto tanto del torneo.

Liga triunfos Morelia. Monarcas Morelia derrotó 2-0 a los Tiburones Rojos de Veracruz con goles de Reinaldo Navia al 16' y de Carlos Adrián Morales al 59'. Del lado porteño fueron expulsados Andrés Pérez al 19' y Isaac Terrazas al 82'.

Por primera vez en la campaña, Morelia tiene dos victorias seguidas, no conseguía una en casa desde el 9 de agosto, dentro de la fecha 2 del campeonato, además, ya acumula 190 minutos sin recibir gol. Veracruz sufre su tercer descalabro al hilo jugando como visitante, ya lleva 349 minutos sin anotar en patio ajeno.

San Luis ya no perdió, pero dejó ir la victoria. En el Estadio "Alfonso Lastras Ramírez", el San Luis fue incapaz de derrotar a los Freseros de Irapuato a pesar de jugar con un hombre más desde el minuto 25 por la expulsión de Jorge Sosa, y al final igualaron sin anotaciones.

El conjunto potosino rompió una cadena de cinco derrotas consecutivas y por primera vez desde la fecha cuatro no recibió gol, pero vio aumentada la de juegos sin ganar, que ya es de ocho. Irapuato llevaba dos descalabros al hilo, ahora son tres seguidos sin obtener el triunfo y por segunda vez se va en blanco.

Torneo Apertura 2003

Jornada 10 sábado 27 de sept.

Jaguares 3 2 Monterrey Tigres 1 1 U.N.A.M. Morelia 2 0 Veracruz Guadalajara 2 3 Necaxa San Luis 0 0 Irapuato

Jornada 10 domingo 28 de sept.

Toluca 0 0 Puebla Pachuca 2 1 U.A.G. Querétaro 3 3 Cruz Azul Atlante 0 0 América Santos 3 2 Atlas

Liga de Las Américas begins its playoffs, Angel scores three goals

Last Sunday, fútbol playoffs began in the Liga de Las Américas—a soccer league consisting of fourteen teams from Michigan and Ohio—at Schneider Soccer Complex in Toledo. Eight teams were in competition including: Latinos, Manchester United, Dep. Monroe, Guadalupe, Fremont, Furia Azteca, Toledo Sports Club, and Michigan.

Latinos had the most impressive victory with Latinos defeating Michigan, 6-1, with 3 goals by Sergio Angel, 1 goal by Jorge Díaz, 1 goal by Lalo Alcala, and 1 goal by Salim Mancho.

Furia Azteca defeated Guadalupe, 1-0. Latinos and Furia Azteca meet in the semi-final game next Sunday, October 5, beginning at 1:30PM. Toledo Sports Club de-



feated Manchester United, 3-0, and Fremont defeated Dep. Monroe. Fremont and Toledo Sports Club meet in the semi-final game next Sunday, October 5, beginning at 11:00AM at Schneider Soccer Complex. The championship game is set for the following week, on Sunday, October 12—the Día de La Raza Game. Shown above is Dep. Monroe, photographed just prior to their game with Fremont. The league has played at Schneider Soccer Complex for

the past three years but its future is in jeopardy since the city will be making the soccer fields into a school complex, beginning next year.

The league's president is Manuel Zapata—other officers include: Tony Marshall (vice president), Horacio Romero (treasurer), Maritza González (secretary), and Sylvestre Alonso (sgt. at arms). John Orozco is in charge of the referees and Geronimo Arranda and Salvador Sánchez are on the disciplinary committee.



Sergio Angel with son

Latino Happenings

(Continued from Page 6)

Maldonado said, "It's been challenging, you get to a point where people don't want to see Latinos succeed but my desire to preserve is what made me a success."

Maldonado is continuing her education and will graduate in December with an associate degree of proficiency in public administration. She will be the first person to receive this degree from Lorain County Community College.

Next year she will complete the requirements for a Bachelor's degree in Public Administration.

She is a single mother of two daughters—one is 22 years old attending college and the other is 6 years old in first grade. She feels blessed with her girls and that she can show them that anything is possible. She said that it is difficult working, studying and going home to be a single mother but her great faith endures in being a good person.

Maldonado said that her girlfriends keep her balance in life and they are an incredible support system. "They keep me in check, bring me down when needed, encourage me and foster development as well. We could all use great friends in a kind of safe spot in this very changing world."

(Continued on Page 13)

THE ONE STOP FOR ALL YOUR SOCCER NEEDS!

Specializing in Outfitting Teams and Clubs.



Jorge Sánchez, Owner
313-584-8584
Fax: 586-746-1075

8220 Michigan Ave.
Detroit, MI 48210
jorgesan1@juno.com

Mostrando este cupón obtendrán el 15% de descuento



Life Style Soccer
Phone: (313) 584-8584 • 8220 Michigan Ave., Detroit, MI

Se Habla Español



LatinoMix
radio returns
to the WCWA
1230AM,
Toledo Metro,
beginning
Sunday
October 5,
from 8:00-
10:00PM.
Stay tuned!

*Ballet
Hispanico*

**SATURDAY
OCTOBER 4, 2003
8:00 PM**
Kobacker Hall
Moore Muscal Arts Center
BGSU
Tickets \$38, \$30, \$22
Tickets on Sale Now!
Center Box Office:
419-372-8171
800-589-2224

CAMINO REAL
Mexican Restaurant

"Highly Recommended"
by La Prensa Newspaper

Entertainment Nightly: Mariachi, Trio, Guitar, or Magician!

**NOW IN THE FOOD COURT AT
WESTFIELD'S FRANKLIN PARK MALL!**

Check out our Bowling Green restaurant
located at 892 S. Main Street
419-352-5200

A Mexican Epicurean's Delight!

*Honest Homemade
Mexican Food*

2500 West Sylvania Avenue
Toledo, Ohio 43613
419-472-0700
Fax: 419-472-5044

Visit our patio!



**End of Summer
Special!**

Borrow up to \$1,200.00
for 12 months at 12%*
*Subject to credit approval

Toledo Urban Federal Credit Union
1339 Dorr Street, Toledo, OH 43607
(419)255-2276

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER
ENGLISH-SPANISH / SPANISH-ENGLISH**



María E. Ruvalcaba
Notary Public



Spanish & English as 2nd
Language Classes for
Children & Adults/Any kind of
Document Translation

Email:
nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006



La Madrina

*Ropa fina para bebé
Fine clothing for baby*

- vestidos y trajes • regalos religiosos
- recuerdos para Baby Shower y Bautizo

7816 W. Vernor Hwy.
Detroit, MI 48209

313.843.5309

¿Sentimiento Latino?

Mon-Fri 12PM - 1PM, Sat & Sun 5PM - 6PM
Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

TV6

Comcast



**THE MEXICAN COMMUNITY IS
GROWING. TRY ONE OF THE
BEST NEW RESTAURANTS!**



Best of Detroit 2002-2003



**OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight**

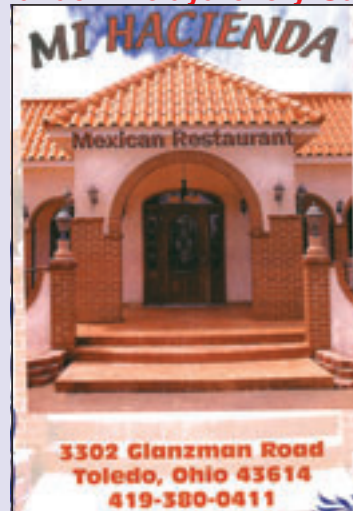
**7278 Dix. • Detroit,, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015**



From I94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to
W.Vernor west (right) stay to
the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I75
Exit #46 Livernois -
Take Dragoon West to W. Vernor west
(left) stay to the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

**¡Bienvenidos a Mi Hacienda Restaurant!
Mariachi Zelaya every Sunday, 6-9:00PM**



- Sopes
- Enchiladas
- Fajitas
- Tacos
- Horchatas
- Jarritos
- Chimichangas
- Frijoles Charros
- Postres
- Nachos
- Quesadillas
- Margaritas
- Burritos
- Tostadas
- Coronas

**Happy Hour
3PM - 6PM**

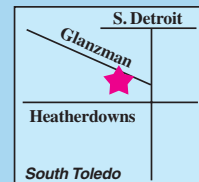
Imported Beer \$2.00
Domestic \$1.49
Margaritas \$1.49

TRY OUR SPECIALTIES:

Mi Hacienda Fajitas, Sopes, Enchiladas del Mar, Frijoles Charros, and Tacos al Pastor. We have Horchatas and Jarritos Mexican juices and sodas. Try out Margaritas. *We have delicious and economical Luncheon Specials!*

You can fax your carry out meal requests at 419-380-8110 or call us at 419-380-0411.

HOURS:
Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM;
Fri-Sat: 11:00AM to 11:00PM (Bar open to 12:00 Midnight)



Aztlan Fest

The Ultimate Latin Rock & Hip Hop Tour **2003**

FRIDAY OCTOBER 3RD
CLUB INTERNATIONAL

SOL

FEATURING LIVE IN CONCERT



PLUS **SOMOS TRES**



AND THE MIDWEST GODFATHERS

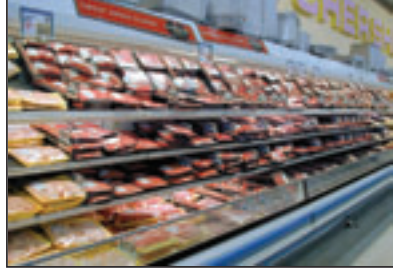
INFO: 313 554 0001



36 Homemade tortillas for 89 cents with this coupon!



¡Bienvenidos!



- Butchershop/Carnicería
- Produce y más
- Tortillería
- Bakery/Panadería

5931 Michigan Ave.
Detroit, MI 48210
313.898.9717

¿Sentimiento Latino?
Mon-Fri
12PM - 1PM
Sat & Sun
5PM - 6PM
Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com
TV6
Comcast

LatinoMix radio returns to the WCWA 1230AM, Toledo Metro, beginning Sunday October 5, from 8:00-10:00PM.

313.551.7433

www.LOWRIDERBOULEVARD.COM

Moving to a larger facility. "Come visit us!"

The Avila Family invites you to celebrate **El Rancho Mexican Restaurant's 20th Anniversary** Tuesday, October 7, 2003
Mariachi Real Guadalajara will play:
1:00 PM - 3:00 PM
6:00 PM - 10:00 PM
We look forward to your company and thank you for your patronage and continued support.

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

VOCES LATINAS

Toledo, Ohio
Buckeye CableSystem Channel 8 & 13
Dual System Channel 21B
Thursday 10:00 p.m.
Sunday 1:00 p.m.
Defiance, Ohio
DC TV Channel 5
Tuesday 10:00 p.m.
Friday 10:00 p.m.
Cleveland, Ohio
TR1-C Channel 54
Monday 4:00 p.m.; Friday 9:00 pm

Bowling Green, Ohio
WBGU-TV Channel 24
Tuesday 8:00 p.m.
Produced by:
Tony Rios Enterprises, Inc.
P.O. Box 80146
Toledo, Ohio 43608
Telephone: 419-729-9915
Fax: 425-928-3585
Email: Rios6@voceclatinas.com
Website: <http://www.voceclatinas.com>
Advertise on Voces Latinas TV Show

"Videos Calientes"

EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT
5900 W. Vernor
Detroit, Michigan
www.elranchomexrest.com
(313) 843-2151

Mi Mexican Store
www.mexicanstore.net
Imported Groceries & Products

4226 Airport Hwy. Toledo, Ohio 43615 419.385.0418
mimexicanstore@hotmail.com

Ballet Hispanica

SATURDAY
OCTOBER 4, 2003
8:00 PM
Kobacker Hall
Moore Muscal Arts Center
BGSU

TICKETS ON SALE NOW!
Tickets \$38, \$30, \$22
Center Box Office:
419-372-8171
800-589-2224

Sponsored by MeLife

La Familia Avila los invita a celebrar el **20 aniversario de El Rancho Restaurante Mexicano** este próximo 7 de octubre del 2003
tendremos la compañía de el Mariachi Real Guadalajara que tocará de:
1:00 pm - 3:00 pm y de
6:00 pm - 10:00 pm
Esperámos contar con su compañía y gracias por su preferencia y continuo apoyo.

Check Out our daily specials!
Mariachi on Sept. 24, 6:00-9:00PM. Menudo cada dom!
219 Golden Gate Plaza Maumee OH 419.887.0211

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419-476-1363.

Mickey Finn's, 602 Lagrange St., DJ Tony Rios, Thurs. 9:00 p.m. to midnight. Call 419-246-3466.

Rambos, 201 Knapp; DJ Eddie every Sat., 9:30PM-2:30AM with salsa, 419-241-2358.

The Connection, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Fri. & Sat, 419-242-2924.

Sylvania:
Club Frogtown, 3535 N. Holland Sylvania Rd; DJ Dimas every Sat., 10PM-2AM; \$3 cover after 10PM; salsa, merengue, bachata; 419-787-3702.

MICHIGAN:

Detroit:

Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313-995-4938.

Los Galanes, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313-554-4444.

Ann Arbor:

Heidelberg, 215 Main Street; Fri. is salsa night with salsa lessons from 9-10PM and salsa from 10PM-2AM; Sun. is Mexican night with DJ Miguel, 10PM-2AM.

734-663-7758.

Luna Pier:

Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak:

Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Utica:

Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586-254-0560.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; music by DJ Cisco; free dance lessons.

Have entertainment? Call Rico at 313-729-4435, email laprensa1@yahoo.com, or fax to 1-309-214-4165.

Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay también!
419-704-2773
419-242-4672

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Mier., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

First Spanish Church of God
1331 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
Mier. & Vier., 7:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martinez
Mier., 7:00 p.m.
Sab., 7:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
419-381-2648

La Primera Iglesia Bautista
628 Elm Street
corner of Elm & Erie
Toledo, Ohio 43604
Pastor Titular: J. Truett Fogle
Pastor Asociado: Jesus Segovia
Escuela dominical: 10:00 a.m.

Culto de adoración: 11:00 a.m.
Los cultos son bi-lingual
419-241-1546

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m.
419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
Dom., 1:30 p.m.
Mar. & Jue., 7:00 p.m.
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Mier., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m., 11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note:
Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 1-309-214-4165.



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors

Julie Picknell, REALTOR
Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
e-mail: pickjules@aol.com

Janie's Taco Express

- Tacos • Carnitas • Barbacoa • Tripas
- Lengua • Pop • Good prices • Bistec

We do catering with our mobile unit
419-350-4777

We do festivals, fútbol cada domingo y La Herradura, Fri & Sat, 3:00-9:00PM, y más!

Spanglish Radio Programs

WBGU 88.1 FM,
La Unica with Freddie G, Andres, Maribel, & Geraldo
Bowling Green, OH
domingo, 9 a.m. to 3 p.m.
419-372-2826

WFOB 1430 AM with Sylvester Duran
Fostoria, sábado, 4-6 p.m.
Domingo, 8:30 to 10 a.m.

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6 to 9 p.m.

WLEN 103.9 FM
Adrian, MI
domingo, 1 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM with Lady Di
Adrian, MI
domingo, 3 to 8 p.m.

WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"
con **Batman y Paqueta de la Vernor**
Detroit, MI
lunes a sab., 3 p.m. to 6 p.m.
lunes a viernes, 5 a.m. to 7 a.m.

WCAR 1090 AM
Detroit, MI
sábado, noon to 5 p.m.
dom., noon to 4 p.m.

WDTR 90.9 FM Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado 6:30 to 8:30 p.m.

SERVICES
Fully qualified; 25 yrs. experience:
Electric, carpentry, plumbing, refrigerators, heating, remodeling;
Licensed & insured.
Call 419-242-7539; fax: 419-244-6737 for your estimates today!

Visit us on the web
www.laprensa.toledo.com

LA PRENSA'S CALENDAR OF LATINO/ HISPANIC HERITAGE EVENTS:

Oct. 1, 1:00-5:00PM, *Latino Career Fair 2003*, University of Toledo, Student Union room 2510. Check in is at 12:30PM. Call Mona Dokurno, 419.530.3229.
Oct. 2, 10:00AM; Michigan Commission of Spanish Speaking Affairs, at Victor Office Center, Mich. Dept. of Career Development, Conf. Rm. A-B, 3rd floor, 201 N. Washington Square, Lansing. 517.373.8339.
Oct. 2-3, 11:00AM-3:00PM, *Latino Career Fair 2003*, University of Toledo, Student Union room 2510. Call Mona Dokurno, 419.530.3229.
Oct 4, 7:00PM to midnight; *Baile for TPS Levy*; Walbridge Park Shelter House, 2801 Broadway, Toledo; Call Denise Alvarado-Haack, 419.385.1804.
Oct. 5, 4:00-6:00PM, *Latino Health Fair*, University of Toledo, Nitschke Hall room 1027.
Oct. 21, 7:00PM; *Latinos United*, 706 S. St. Clair, Toledo; Joe Kidd of the Lucas County Board of Elections will demonstrate the effectiveness and use of the new Diebold, Inc. touch-screen voting machines. The public is invited for this important demonstration in time for the November elections. The Spanish American Organization is hosting the event.

CITY OF TOLEDO OHIO
LOUIS P. ESCOBAR
PRESIDENT OF COUNCIL
One Government Center Phone: 419-245-1050
Suite 2120 Fax: 419-245-1072
Toledo, OH 43604 Res: 419-865-5070
E-Mail: louis.escobar@ci.toledo.oh.us Cell: 419-261-5273
A Salute to Hispanic Heritage Month

¡GANA MAS DINERO!
Vendiendo por catálogo Productos de la prestigiosa marca "intima":
Edredones, Colchas, Sábanas, Batas, Toallas y mucho más!
Ordena YA tu Catálogo *Gratis* Comienza tu propio negocio
www.homeinabag.com
Intima LLAMA YA!
1.877.426.2627

Olas Travel & Translations
Charo Ledón
734-213-5396 Fax 734-222-6314
1900 W. Stadium Blvd. Suite A
Ann Arbor MI 48103
olatravel@hotmail.com Mon-Fri 9:30a-5:30p

EL BARBER SHOP DE CHUBBY
416 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43409 (419) 244-4411
ROBERT MARTINEZ LICENSED BARBER
HOURS: Tuesday thru Saturday 9:00 a.m. - 6:00 p.m. NO APPOINTMENT NECESSARY

Rambo's Sports Bar & Grill
Saturdays are Salsa Nights, 201 Knapp.
Hamburger: Buy 1, Get 1 Free!
with this coupon!
Exp. 10-30-03 **419.241.2358**

Authentic Difference in Toledo Loma-Linda's RESTAURANT
Since 1955
"Mis Verdades Amigas" Specializing in MEXICAN FOOD
Lunch & Dinner 11 a.m. - Midnight
Closed Sundays & Holidays
419-865-5485
4900 Airport Hwy. (1/2 mi. East of Airport)
VENTURA'S
THE ORIGINAL MEXICAN RESTAURANT & CANTINA IN TOLEDO
All Major Credit Cards Accepted
Mon-Sat from 11 a.m.
Closed Sundays & Holidays
419-441-7523
7742 Bancroft (1 mi. West of Mt. Carmel)
FRITZ & ALFREDOS
MEXICAN & GERMAN CUISINE
Mon. - Thurs. 10-10 pm • Fri-Sat. 10-11 pm
Closed Sundays & Holidays
No Reservations
ORIGINAL RECIPES FROM BOTH MEXICO AND GERMANY
CASUAL DINING
419-729-9778
3025 North Summit St. Near Point Place
Under Same Ownership



Obituaries

IGNACIO H. LOPEZ, SR.

Ignacio H. López Sr., of Toledo, died Tuesday, September 23, 2003, at St. Vincent Mercy Medical Center. Ignacio worked for B&O Railroad and Barrett Battery before retiring. He also held membership in the Latino Club.

Ignacio was preceded in death by his wife, María, in 1996, and is survived by his children, Ignacio López Jr., José (Irma) López, Vera (Ray) Navarro, Tony (Judy) López, and Rubén (Delia) López; 33 grandchildren; 48 great-grandchildren, and 1 great-great-grandchild. He is also preceded in death by his sons, Alex and Louie, and his parents.



offer

Independent and Supportive Housing that is subsidized for those 62 years or older.

We're located in the Three Meadows section of Perrysburg.

Questions? Call 419-874-4371 or 419-872-3510



A.S. Towing Service

Service 24 hours a day



Latinos Towing Service

Hablamos español

Alejandro Salcido 313-894-2633 cell 313-585-6475
Avelino 313-333-1680 5010 North Campbell Detroit MI 48210



¡Queremos ser su compañía de seguros!

Abierto
lunes - viernes
9:00 - 6:00
sábados
10:00 - 2:00

**¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!
BAJOS PAGOS MENSUALES**

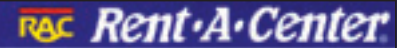
North Toledo
3606 Sylvania Avenue
Toledo, OH 43623
419-476-7779

Oregon
3344 Navarre Avenue
Oregon, OH 43616
419-693-5555

South Toledo
4440 Heatherdowns Blvd. #3
Toledo, OH 43614
419-382-3899



LLámenos para una cotización gratis
La llamada es gratis - Hablamos español
1-888-9CARROS
1.888.922.7767



Rodney Rodríguez

Rentals at their best at Southland Plaza

Se Habla Español

Rent-A-Center
1351 S. Byrne Rd.
Southland Shopping Center
Toledo, OH 43614
Phone:
419-382-8585
Fax: 419-382-0473



Franco's Appliance

Smile! Jesus loves you!

- Sales • Service • Parts
- Pickups • Warranty • Same day delivery

Low prices! 418 S. Broadway
Hours: 8AM-8PM, daily Toledo, Ohio 43609
Se Habla Español 419-418-0066



- Family Portraits • Quinceañeras • Niños
- Graduations • Weddings • Pets • All Occasions

Fred Mora
7020 Michigan Ave. Phone: (313) 551-0825
Detroit, MI 48210 Fax: (313) 551-0827

MATTRESS CITY & MORE
JORGE GONZALEZ
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609
419.382.7278 FAX 419.382.7306

Jeffrey C. Zilba
ATTORNEY AT LAW

124 N. Summit St.
Toledo, Ohio 43604
419/255-1515
419/255-2332 FAX
Web site: www.zilbalaw.com



Norb Kirian

Kirian Mechanical Service, Inc.

Heating & Air Conditioning - Plumbing
Refrigeration - Electrical - Boiler
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419-242-7539)
Fax (419) 244-6737

Dispatcher On Duty 24/7
SILVER CAB OF OHIO, INC.
We Serve Toledo & Surrounding Area
Call 419-690-3700
We accept VISA and Mastercard
Handicap Accessible
Package Deliveries
Adrian García Doris M. García

Greenbelt Flea Market

Indoor/Outdoor
Open Fri-Sat-Sun, 10AM-6PM
Proud sponsors of KRONK BOXING
Thousands of items to chose from
Dealers wanted! Start your business!

1439 Michigan St. Call Mike or Ed
Toledo OH 419-255-0664
419-478-0664



1220 Broadway
419-241-RIMS (7467) 419-290-3639

IMMIGRATION
ABOGADA SVETLANA SCHREIBER
Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos Español
ASYLUM-DEPORTATION USAID-FAMILY BUSINESS
CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION
1179 E. Main St. #1228 Cleveland, Ohio 44115 (216) 621-7292
WWW.FRENCHMEXICAN-AMERICAN.COM 1-866-283-9388

La Herradura

Mexican food products, music and SIGA.

932 Emerald Street
Toledo, Ohio
419-254-9530



Open daily 7AM to 9PM

Odella's Wash Land
Dorr & Collingwood
Toledo OH 43602
419.243.9549

Open 7 days/ week,
8:00AM to 11:00PM
• Wash • Dry Cleaning
• Free coffee • Jumbo Washers
• 1 mile from South End

Ohio October Events during Hispanic Heritage/National Latino Awareness Month

Wednesday, October 1, 2003
 Hispanic Heritage Kick-Off Luncheon
 Food, music and empowering speakers and great entertainment.
 11:30a.m.-1:30p.m.
 Olscamp 101B
 Bowling Green State University
 Contact: E-mail: munizm@bgnnet.bgsu.edu, or call 419-372-8325

CareerFair
 University of Toledo, Student Union
 Contact: 419-530-4418

Friday, October 3, 2003
 Estrella Awards
 Terra Community College
 Fremont, Ohio,
 Contact: 419-334-8400, Ext. 338

Saturday, October 4, 2003
 Ballet Hispanico, the foremost dance representative of Latino culture in the US, make their appearance at Bowling Green State University. The company's unique fusion of ballet, modern and Latin dance creates a spirited image of the contemporary Hispanic World.
 Moore Musical Arts Center: Kobacker Hall
 Bowling Green State University
 8:00pm
 Ticket prices and information 419-372-8171 or 1-800-589-2224.

Sunday, October 5, 2003
 Quinceañera Fashion Show
 University of Toledo, Student Union
 4:00p.m. - 5:30p.m.
 Latino Film Festival
 6:00p.m.-10:00p.m.
 Contact: 419-530-4418

Tuesday, October 7, 2003
 Latino Cultural Arts Committee Talent Gala
 The Latino Cultural Arts Committee Talent Gala is the perfect opportunity to showcase what you can do. If you can sing to a tune, step to a beat, or delve into poetry LCAC wants you!

Tuesday, October 7, 2003
 7:00p.m.-9:00p.m.
 Room 228 Bowen-Thompson Student Union
 Bowling Green State University
 Contact: E-mail: bhutchi@bgnnet.bgsu.edu, or call 419-372-8325.

Wednesday, October 8, 2003
 Latinos in the Military
 This exhibition highlights the contributions and efforts of Latinos in the Military.
 12:00p.m.-6:00p.m.
 McFall Gallery
 Bowling Green State University
 Contact: 419-372-2642, or E-mail: enrijq@bgnnet.bgsu.edu.

Wednesday, October 8, 2003
 "The Impact on Latino Immigrants since 9/11"
 Baldemar Velasquez, FLOC President
 Lourdes College, 6832 Convent Blvd., Sylvania, OH
 6:00p.m.-8:00p.m.
 Free & Open to the Public
 Contact: 419-382-9761

Friday, October 10, 2003
 Juan Villareal, Latino Comedian
 6:00p.m.-10:00p.m.
 University of Toledo, Student Union
 Contact: 419-530-4418

"Sueños Latinos" Art Show Opening Reception
 7:00p.m.
 Toledo Museum of Art, Community Gallery
 Contact: jweinberg@toledomuseum.org or 419-255-8000

Friday, October 10 - Saturday November 1
 "Sueños Latinos" Art Show
 Come view an eclectic collection of Latino art in collaboration with the area's Latino art collectors. Both two and three dimensional pieces and folk art from some of our most beloved local Latino artists, to emerging young artists and Latino artists from as far as Puerto Rico and New Jersey.
 The Toledo Museum of Art, Community Gallery
 Contact: E-mail: jweinberg@toledomuseum.org or call 419-255-8000



Conexión de OportUNIDA Des

Servicios:

- Traducciones Certificadas
- Intérpretes
- Declaración de Impuestos
- Notario Público
- Inmigración
- Fotografías



Nuestras ubicaciones donde le podremos ayudar.

4454 W. Vernor - Detroit, MI. Tel. (313) 554-0060 Fax 554-0079
 2730 Washtenaw - Ypsilanti, MI. Tel/Fax (734) 434-0011
 616 1/2 Adams St. - Toledo, OH (Cita previa)

Teléfono Larga Distancia: 1-866-554-0060
 traducciones@la-oficina.com

La Oficina VALE POR: \$5.00 dll.
 De descuento en cualquier traducción.

Presente esete cupón al solicitar traducción. Un Cupón por persona, no acumulable. Cupón elaborado para el La Prensa. Solo español - inglés. Válido hasta Oct/31/03

La Oficina VALE POR: \$10.00 dll.
 De descuento en su declaración de impuestos (income taxes). O en el trámite de 2 o más Números ITIN.

Presente esete cupón al solicitar traducción. Un Cupón por persona, no acumulable. Cupón elaborado para el La Prensa. Solo español - inglés. Válido hasta Oct/31/03



Auto Ameristar of Lincoln Park

(313) 382-6161

2366 Dix Highway
 Lincoln Park, MI 48146
 Fax: (313) 382-8933

- ✓ Car Audio
- ✓ Security Systems
- ✓ Mobile Video
- ✓ Truck Accessories
- ✓ Glass Replacement
- ✓ Remote Starters
- ✓ Stone Chip Repair
- ✓ CD Changers
- ✓ Rustproofing
- ✓ Window Tinting
- ✓ Paint Sealant
- ✓ Sunroofs
- ✓ Fabric Protection
- ✓ Complete Auto Dealing

Receive **La Prensa** electronically weekly and gratis también! Just email us at prensa2@lycos.com, asking to be placed on the electronic list. Over 2,000 receive the current issue of **La Prensa** weekly.

Below are some recent testimonials:

"Mil gracias! Keep 'em coming..!"—Ramón Pérez, Toledo OH

Thanks for another great edition!—Patty Hernández, Esq., Fremont OH

"Nice job!"—Norma Barquet, Detroit MI



"This is great!"—Vanessa González, Fort Stockton Texas/ Washington DC

"Thanks for all the information. Working downtown Detroit in the Mayor's office, I don't get to hear all the information. I miss southwest Detroit. So please keep sending me **La Prensa**. Thanks!"—Mary Barela, Mayor's Volunteer Office, Detroit MI.

"Bravo, another 'well done' to you sir."—Andrea Rivera, artist, Detroit

"Excellent paper this week. Great Visuals! Looks very professional!"—Lisa Olvera, Perrysburg OH

"I should take this opportunity to let you know how much I enjoy reading **La Prensa** and always look forward to receiving it."—Milva Wagner, BGSU, Bowling Green OH.

Latino Happenings

(Continued from Page 7)

Hodge Podge

Pizza Party fundraiser for Dina Ferrer re-election to Lorain City School Board will be held on Oct. 9, from 5-7 p.m. at the Italian American Veterans club, 4569 Oberlin Ave., Lorain. For more information call Dina at (440)989-1178.

Sammy DeLeón y Su Orquesta, a local musician and his band closed the Latino Cultural School of Arts Summer Concert Series at Oakwood Park. He opened the concert series and he was asked to close. DeLeon performed some of his new songs from his CD that just got released.

Ray Santiago, director of Latino Cultural School of Arts announced that he thinks next summer the concert series will continue. Families with children also were able to make three dimensional masks and piñatas. Some local bands performed.

Grupo Fuego, one of the most popular in Cleveland, was one of them.

Ramona Pacheco attended all of the concerts and she said, "It's a great event to bring the kids, they get free hotdogs and make crafts, I hope they'll continue."

Max Pérez, a local resident and of Puerto Rican descent is collecting monetary donations for a flag pole installation. Perez began his project during the past Latino del Norte Arts and Music Festival at the Black River Landing.

The Lorain Port Authority is collaborating, carrying out this project. Pérez has his own landscaping business the Perfect Image Landscaping and he was hired to install all the greenery at the Black River Landing.

After the first event took place at the Landing he noticed that the Mexican and Italian flags were installed. He thought it would be a good idea for the Puerto

Rican flag to stand there too. He contacted the Lorain Port Authority and they need to raise at least \$2,000 for the installation. If there is extra money it will be used to install the greenery around the flagpole.

"If everybody helps we can have the flag up by the end of the year," Pérez said. A plaque with the names of donors will be placed. To donate call Vivian Alexander at the Lorain Port Authority at (440)204-2266 or Max at (440)324-2654. When all the donations are collected Pérez will present it to the Lorain Port Authority and they will take care of it.

Dr. David Velásquez held the grand opening of his clinic, Velnet, recently. It was at Oakwood Park, Lorain and it was more of a fundraiser for a young girl name **Mariela Andrade** that needs a liver transplant. Every activity that took place was charity. The food was donated from **Mon Rivera** and **Milton Velásquez** families. The music sound from **Willie**

Vélez nightclub's sound system and his **D.J. Gozadera**, **Abner Santiago** also donated their time.

David Thomas from D.M.T. Production used his sound system too. Dr. Velásquez expressed his gratitude to everyone that helped and for the monetary donations. **Marisol Rivera**, the doctor's nurse, worked very hard to organize this event. Donations are being accepted by going to any Key Bank and donating in the name of **Mariela P. Andrade's** bank account.

Commissioners from different cities met in Lorain City Hall and gave out awards at their last city council meeting. Two Latino councilman and other distinguish leaders of the community were honored with the "Keeping the Dream Alive Award." Chairman **Wheeler** presented the awards. Councilman at Large **Fred Lozano** and Councilman **David Flores** were both recipients of this award.

PUBLIC NOTICE

The Fair Housing Center wishes to make it known to the public that its annual meeting will be held on Wednesday, October 8, 2003 at 6:00 p.m. at Park Lane Hotel, 142 23rd St., Toledo, OH. Anyone who wishes to make a reservation may do so by contacting **Michael P. Marsh** at (419) 243-6163 on or before October 3, 2003.

POSITION AVAILABLE

TESTING PRODUCTS WITH CHILDREN in day care centers and nursery schools. Part-time position, flexible hours, typically school hours, averaging 20 to 25 hours per week. Requires patience, working with young children, sitting on the floor, detailed record keeping and observations. All references will be checked. Security background check required. Must have a valid driver's license, adequate automobile liability insurance and a good driving record.

High school graduate or equivalent required; formal training and/or experience in early childhood development or primary/secondary education (teacher) preferred. Additional relevant technical school or college education is desirable.

Send your letter of interest and resume to:

Market Research
P.O. Box 338
Sylvania, OH 43560

EEO Employer M/F, Disabled, Vets

AZTECA TRAVEL

FELICIDADES EN EL MES DE LA HISPANIDAD
GRACIAS POR SU APOYO Y PATROCINIO

MARIA GONZALEZ
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614



"El Mexicano"
Used Auto Parts

- Used Auto Parts • Major & Minor Repairs
- Collision Shop • Towing • Free Estimates

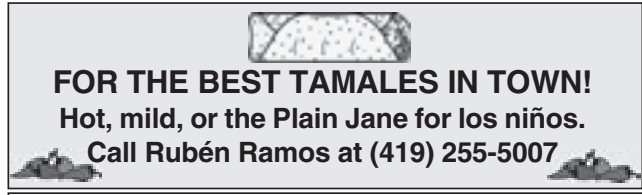
FABIAN AGUILAR Tel: (313) 297-6930
303 S. Dix (near bridge) or (313) 297-7852
Detroit MI 48217 Fax: (313) 297-7022
Cell: (313) 585-6329

Place your ad in LaPrensa!
Call: (313) 729-4435 or (419) 242-7744
Visit us on the web at:
www.laprensatoledo.com

¡SE SOLICITA URGENTEMENTE!

Gente de habla hispana con deseos de trabajar. Tiempo completo o medio tiempo. Requisitos: Deseos de superación; Capacitación; & \$\$\$ Buenos ingresos \$\$\$.

Interesados comunicarse al 313-841-2326 con el Sr. René Pérez.



FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!
Hot, mild, or the Plain Jane for los niños.
Call **Rubén Ramos** at (419) 255-5007

The Lucas County Board of MR/DD employs approximately 750 staff and serves over 2000 individuals with mental retardation and/or developmental disabilities. We are in search of professionals to fill the following administrative positions:

DIRECTOR OF HUMAN RESOURCES

This position will direct and coordinate human resources matters including labor relations. The successful candidate will possess a Bachelor's degree in business administration, Master's degree preferred. Five years of progressive human resource experience required including supervisory experience. Salary range is \$57,119 to \$85,688.

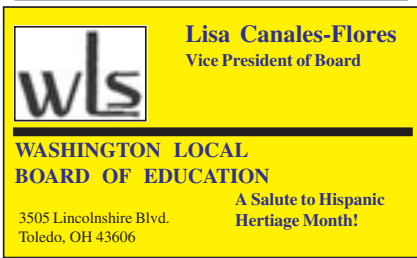
ASSISTANT DIRECTOR OF FINANCE

This position will be responsible for, but not limited to, annual budget preparation, grant accounting and reporting variance reporting and analysis, financial and operational analysis, cost reporting, and supervision of payroll staff. Position requirements include a Bachelor's Degree in business administration with emphasis in accounting. Four years experience in accounting and payroll, including two years in a supervisory capacity. Non-profit organization and Medicaid experience a plus. Salary range is \$40,827 to \$61,235.

Please submit resumes and/or applications by October 10, 2003 to:

Lucas County Board of MR/DD
Attn: Human Resources
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, OH 43620

EOE



wls

Lisa Canales-Flores
Vice President of Board

WASHINGTON LOCAL BOARD OF EDUCATION

A Salute to Hispanic Heritage Month!

3505 Lincolnshire Blvd.
Toledo, OH 43606

BGSU College of Musical Arts

Festival Series 2003-2004

Ballet Hispanico

Saturday, October 4, 2003
8 p.m., Kobacker Hall
Moore Musical Arts Center

Tickets: \$38, \$30 & \$22
To order, call 419/732-8171 or 800/589-2224

Gallery Security

Gallery Security, part time, average of 20-25 hours per week. Must be available to work on an as-needed basis, which will include evening and weekend hours. Requires individuals with excellent interpersonal skills who share our concern for the protection of works of art. Must be able to patrol assigned posts and deal effectively and tactfully with rule violations. Requires experience working with people but previous security experience not necessary, we will train. Chosen candidates will be expected to pass a criminal records check and drug screen. To apply, e-mail letter outlining your experience to:

jobs@toledomuseum.org

or mail to

Human Resources
The Toledo Museum of Art
 PO Box 1013
 Toledo, OH 43697

EOE.

FLEA MARKET PULGA
Rain or shine

SS. Peter & Paul Church parking lot
 728 S. St. Clair, Toledo, OH

Saturday, October 4, 2003
 Sunday, October 5, 2003
 9:00 am – 5:00 p.m.
 food for purchase in the parish hall

Contact: Mrs. Maria Juarez 419-243-3918

Reserve your space by Sept. 28, 2003
 1 table @ 1 day \$15
 1 table @ 2 days \$25
 2 tables @ 1 day \$20
 2 tables @ 2 days \$30
 EXTRA TABLES @ \$5 EACH PER DAY

Businesses for Sale

Need an extra \$36,000 a year?
 Vending route for sale. Cost \$6,500.
 Help find missing children.
 1-800-568-1392 or www.vendingthatworks.com

¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO. VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLE INGLÉS Y ESPAÑOL.
 SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORS DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RINON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMAMOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

Northgate Apts.

Senior community for persons 55 and older.
 \$250.00
 Move-in Special.
 Rent based on income.
 Included heat, appliances, drapes and carpeting.

Call 419-729-7118, Mon-Fri 9-5 for details.

Herbalife 100% natural

Quema grasa, bloquea antojos, e impulse su energía.
 Llame a Tita: 313.617.6568

Library Media Technical Assistant 2

The University of Toledo

(Job #355) Evening Supervisor of Carlson Library Circulation/Reserve Dept.; Sun-Thurs, 3:15pm-12:15am. Responsible for handling library problems and Academic Services inquiries; assist patrons; train and supervise student assistants and part-time desk supervisors; oversee the closing of the library. Requires 3 courses or 3 months experience in library practices and procedures, 1 month training or experience in the use of computer terminal and/or audio-visual equipment, 3 courses or 3 months experience in supervision; or equivalent. Starting hourly rate \$11.55. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by October 3 to: Human Resources, Mail Stop 205, The University of Toledo, Toledo, OH 43606-3390, Fax 419-530-1490, email: jguy@utnet.utoledo.edu. Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

CONSUMER ADVOCATE
MAKE A DIFFERENCE IN THE LIVES OF OTHERS

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm which provides free legal assistance to low-income individuals and groups in north-west Ohio, seeks a consumer advocate to work with its Mental Health Law Project in Toledo. This Project assists low-income persons who receive services through the Lucas County Mental Health Board system. The consumer advocate assists consumers who have conflicts, disputes, or grievances concerning their mental health services. Advocacy includes outreach to mental health consumers; accepting and investigating complaints; and pursuing administrative grievances on a consumers' behalf. Post-secondary education desirable, but not required. Must have excellent communication and group presentation skills. Experience working with consumers or consumer advocacy groups preferred with demonstrated enthusiasm for advocating on their behalf. Personal experience with mental disability strongly preferred. Computer proficiency preferred. Must be able to travel throughout Lucas County. Fluency in Spanish helpful, but not required. Salary is based on relevant work experience. Excellent benefits. Send cover letter and resume as soon as possible to: Consumer Advocate Position, ABLE, 520 Madison Ave. Ste. 740, Toledo, OH 43604. Application deadline is October 8. Equal access to ABLE's office is available. Those applicants requiring accommodation to the interview/application process should contact the Administrator at the above address. Equal Opportunity Employer

AVON Products

Earn up to 50% per campaign
MARK New Products Line, 16 to 24??
 Earn up to 40% per campaign
\$10 to start. Call Sanya 419.242.4416
 Productos AVON
 Gana hasta un 50% por campana
Productos MARK, 16 hasta 24 anos??
 Gana hasta un 40% por campana
 \$10 para comenzar.
 Lama a Sanya 419.242.4416

Bilingual Help Needed!

Spanish Market
 Exploding Part-Time
 \$840-\$4,500/Mo.
 Start Immediately
 800-436-6972

HELP WANTED

Cleaning company seeking part-time staff, 20hrs/wk.
 \$7.50 to start.
 Call 419-320-0053

ENTREPRENEURS WANTED


La Prensa is seeking talented artists, cartoonists, salespersons, distributors, and writers in the following geographic areas: Grand Rapids, Lansing, Saginaw, Flint, Pontiac, Battle Creek, Kalamazoo, Holland, Monroe, Adrian, Columbus, and Cleveland.

The successful candidates will be aggressive, energetic, and knowledgeable about Latino cultures, business, and sales. Bilingual as to English/Spanish preferred. Must have valid driver's license and insurance.

Send resúme or cv to: La Prensa, attn: Rico, 616 Adams Street, Toledo OH 43604; or fax to 1-309-214-4165; or email toprensa1@lycos.com.

TORTILLAS MAQUINAS

TODO LO QUE USTED QUIERE SABER DE MAQUINARIA PARA TORTILLA DE MAIZ, DE TRIGO Y BOTANAS; MAQUINAS INDUSTRIALES, SEMIAUTOMATICA, Y MANUALES PATENTADAS LADA SIN COSTO.
 1.888.301.86.07.
 W W W . G - VILLAMEX.COM.



Phone: (313) 849-1330
 Phone: (313) 849-0194
 Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
 Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
 Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

5815 W. Vencor Hwy
 Detroit, MI 48209

Maria de Lourdes Arzola

¡¡BUSCANDO TRABAJO!!

Empresa Multinacional. Necesita personal hispano en las áreas de: Paquetería, Supervisión y Telecomunicación. Requisitos: Deseos de trabajar y superación. Ingles "No" necesario.

Concertar cita al: 313-841-2326 con la Srta. Fuentes de Detroit.

AFFIRMATIVE ACTION OFFICER & SENIOR INVESTIGATOR

Office of Equity, Diversity & Immigration Services (OEDIS)

Implements OEDIS policies and programs with major responsibility for investigating complaints of unlawful discrimination and harassment. Will conduct equity and diversity training, and monitoring compliance with university AA/EEO recruitment procedures.

Minimum Qualifications: A bachelor's degree, three years professional experience investigating harassment and discrimination complaints, 2 years experience conducting presentations or training programs, and a demonstrated commitment to issues of equality, opportunity and diversity. Minimum salary \$37,979.00-\$43,306.00. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available. Submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of three professional references postmarked by Oct. 17, 2003 to: Ofc. of Human Resources (Search R-063), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr/>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

Rummage Sale

Eleanor Kahle Senior Center
 1315 Hillcrest Ave.
 Corner of Willys Park
 October 1-2-3, 9 to 5
 October 4, 9 to 1 - \$3.00 a bag day
 Lunch and Bakery every day!

COORDINATOR OF RETENTION FOR UPPER-CLASS STUDENTS

Student Affairs Center for Multicultural and Academic Initiatives

The Coordinator of Retention for Upper-class Students is responsible for monitoring the retention efforts of upper-class underrepresented ethnic students as they transition from services in the Center for Multicultural and Academic Initiatives to advising services with faculty and college advisors. The Coordinator of Retention for Upper-class Students will work closely with the Office of Student Academic Achievement in gathering and examining retention data as it relates to African American, Hispanic, Asian American, and Native American students. The Coordinator of Retention for Upper-class Students will also advise and monitor the progress of second year underrepresented ethnic students with a 2.0 GPA or below.

Master's Degree in College Student Personnel, Guidance and Counseling, Education, or related field required. One year experience in each of the following: working with diverse populations, administrative experience in higher education, data collection and analysis, and advising and counseling college students required. Full-time administrative staff position. Administrative grade level 13; minimum salary is \$31,951.00. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available including tuition fee waiver.

To apply: submit letter of application, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by Oct. 17, 2003, to: Ofc. of Human Resources (Search R-070), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

CLERICAL SPECIALIST

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for its clerical specialist position. This position performs a variety of clerical and/or secretarial tasks including switchboard operator and receptionist in order to assist with the efficient operation of a program area with emphasis on customer service and intake. Requirements: Completion of secondary education (high school or GED) supplemented by coursework in typing, general business, office equipment, plus two (2) years general business office experience or equivalent. Skill in data entry, typing, and word processing required. **Must be able to accurately type 50 wpm and successfully complete proficiency testing for the above skills.** Hourly rate: \$12.0156. We do background checks and drug testing. Send resumé and cover letter specifying the position you are applying for to: LMHA P.O. Box 477, Toledo, OH 43697-0477; ATTN: Pamela Gilbert. **All material submitted must be received at LMHA no later than 5:00 p.m. on Monday, October 8, 2003.**

NO PHONE CALLS PLEASE

AA/EEO

Persons with disabilities encouraged to apply.



Ballet Hispanico
 Sunday, October 4, 2003
 8 p.m., Kolobocky Hall
 Moore Musical Arts Center
 Tickets at Center Box Office: \$38, \$30, \$22
 419-372-8171 or 800-589-2224

TEX-MEX TORTILLERIA

Established 1956—47 years @ your service!

- Barbacoa
- Chorizo
- Masa para tamales
- Menu do
- Salsa Pico de Gallo
- Tamales y mucho más!

OPEN:
 Wed: 9:00AM-3:00PM
 Thur: 9:00AM-5:00PM
 Fri: 9:00AM-5:00PM
 Sat: 9:00AM-5:00PM
 Sun: 9:00AM-3:00PM
 Closed: Mon. & Tue.
 Hours subject to change during the holidays.

Fresh Corn Tortillas Every Saturday & Sunday!
 848 S. Broadway
 Toledo OH 43609
419.241.3486
 We accept Ohio Direction Card

For over a century, we have helped people achieve their art's desire.

The Toledo Museum of Art offers classes for children and adults every season throughout the year!

Sign up now for art classes at the Museum's School of Art & Design.

Download a class catalogue at www.toledomuseum.org. Click on School of Art & Design or call 419-254-5080.



PUBLIC NOTICE RENTAL ASSISTANCE

This Public Notice is to inform all interested persons that the waiting list for rental assistance through the Section 8 Program will open for one day only. To submit your pre-application for housing assistance you must call 1-800-291-3152 on Saturday, October 4th, 2003 between the hours of 9:00 A.M. until 2:00 P.M.

There will be telephone interviewers for non-English speaking applicants. For individuals requiring speech and hearing assistance please call 419-259-9529.

Someone other than yourself can call for you, however, only one call per household will be accepted.

All of the pre-applications will be held in a pool and the Lucas Metropolitan Housing Authority will conduct a drawing for the Housing Choice Voucher Program. One hundred names will be randomly selected at each drawing and those that are drawn will be notified by mail that their name has been placed on the Section 8 waiting list. All pre-applications will be kept for future drawings that are held every two to three months or until each name is drawn.

Instructions to apply for L.M.H.A.'s rental assistance program will be sent to those names once drawn.

Equal Housing Opportunity

The L.M.H.A. does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, handicap, familial status or national origin in the admission or access to, or treatment or employment in its federally assisted programs or activities.

Lucas Metropolitan Housing Authority
 435 Nebraska
 Toledo, OH 43607



Clerical & Intern

Roadway Express is accepting applications for two positions, casual, on-call clerical and intern. We are seeking customer-oriented clerical applicants whose principal job duties include customer service, data-entry, tracing, billing, typing, filing, and using a computer system. Knowledge and application of PC software skills, although preferred, is not required. Clerical candidates must possess excellent typing skills, speed and accuracy on a 10-key, be able to understand detailed written and verbal instruction, and possess basic math skills. This is a casual, on-call union position, and candidates must be available on-call for all shifts.

We are also seeking to fill two intern positions. The operations intern will complete a daily yard check which requires moderate to heavy lifting, exposure to the elements and using a computer system. The administrative intern will assist in the administrative tasks for human resources including typing and file maintenance.

Previous experience is not required for either position. Candidates must be at least 18 years of age plus be able to pass a background investigation, a pre-employment physical & drug screen.

Female, minority, disabled and veterans persons encouraged to apply. Roadway Express is a drug-free workplace and an equal opportunity, affirmative action employer.

Applications will be accepted on Wednesday, October 8, 2003 from Noon to 6 p.m. and Thursday, October 9, 2003 from 8:00 to noon. Applications will be taken in the Human Resource department @ Roadway Express, Inc., 6180 Hagman Rd, Toledo. Applicants must apply in person. A maximum of 40 applications will be accepted for four positions. Please call (419) 729-0631 X223 for additional details.

✓ Don't forget to vote November 4th!

TurnOut™

IN THE CLOSET AT WORK AND WANT OUT?

IF YOU'RE GAY/LESBIAN AND IN THE CLOSET AT WORK, WE WANT TO HEAR YOUR STORY! TurnOut is looking for GLBT people to be interviewed for a TV spot, documentary, and web campaign about being gay on the job. If you want to come out at work, we want to hear from you. The interviews will be brief and your employer will not be identified. We will be filming the week after National Coming Out Day (Oct. 11). Compensation is available for those selected to appear. For more information or to apply:

Fill out an online survey ASAP at: www.gillfoundation.org/turnout or contact us directly at: 1-866-588-8660 (toll free) or email us at: turnout03@yahoo.com

TURNOUT IS FUNDED BY THE GILL FOUNDATION
 The mission of the Gill Foundation is to secure equal opportunity for all people, regardless of sexual orientation or gender identity.

GILL FOUNDATION

Kroger
Full Page Ad